

1. Description

Ce chargeur Combi VARTA conçu pour 2 à 4 accumulateurs type R20 (mono) R14 (baby) ou R6 (mignon) et un accumulateur 9 V. (Tr 7/8) correspond au plus grand nombre d'utilisations. Tension normale 220 V/50 Hz.

Attention: Ne pas charger de piles sèches — Danger d'explosion!

2. Utilisation

Le chargeur comporte 3 circuits de charge:

- 2 circuits pour 2 éléments cylindriques
- 1 circuit pour accumulateur 9 V

Les éléments cylindriques ne peuvent être chargés que par paires. L'équipement du chargeur doit être effectué selon les instructions figurant au fond du boîtier: 1-2 correspond à un circuit pour chaque paire d'éléments. Pour introduire les éléments dans le boîtier, tirer à fond le contact négatif muni d'une lame de ressort. Respecter la polarité, en plaçant les éléments conformément aux symboles indiqués, les plaques de contact touchant les pôles négatifs. Appuyez sur le ressort pour assurer le contact.

Pour mettre en place l'accumulateur 9 V, il suffit d'appuyer légèrement en respectant les indications de polarité gravées dans le chargeur.

Il suffit de brancher le chargeur sur le secteur pour le mettre en service. Un diode de contrôle s'allume.

Temps de charge piles cylind. R6, R14, R20

Accu (VARTA)	Capacité	2 piles	4 piles
5206 (R6)	450 mAh	4 h	8 h
5006 (R6)	500 mAh	4,5 h	9 h
5214 (R14)	1,2 Ah	11 h	22 h
5014 (R14)	1,8 Ah	16 h	32 h
5220 (R20)	1,2 Ah	11 h	22 h
5020 (R20)	4 Ah	35 h	70 h

Temps de charge Tr 7/8 (9 V)

Tr 7/8 seul	Tr 7/8 + 2 piles cylind.	Tr 7/8 + 4 piles cylind.
15 h	13 h	11 h

Les éléments peuvent supporter sans dommage des charges prolongées sous réserve qu'elles soient occasionnelles.

Pour arrêter le chargeur il suffit de la débrancher du secteur. Les temps de charge indiqués ci-dessus sont valables pour l'emploi de ce chargeur. Les temps de charge indiqués sur les éléments correspondent à des chargeurs spéciaux.

3. Instructions

Avant utilisation, charger les accumulateurs et maintenir en parfait état de propreté les contacts des accumulateurs et du chargeur. Si la puissance de l'appareil diminue de manière sensible, recharger les accumulateurs.

Les décharges profondes pouvant parfois intervenir par négligence n'ont pas d'incidence sur la puissance et la durée de vie des accumulateurs.

Lorsqu'il y a une décharge profonde ou que la durée de stockage a excédé 6 mois, doubler le temps de charge.

Quand l'accumulateur a été stocké assez longtemps, il ne retrouve sa pleine capacité qu'après plusieurs cycles de charge.

A une température ambiante de 20° à 25°C on peut stocker les accumulateurs VARTA pratiquement indéfiniment, sans que leur durée de vie en soit affectée.

4. Remarque

La documentation VARTA propose un vaste choix de chargeurs ainsi que d'accessoirs divers.



VARTA

Bedienungsanweisung Operating Instructions Instructions d'utilisation

COMBI-Lader / Charger / Chargeur

für/for/pour

2x2 Akkumulatoren/2x2 rechargeables

2x2 accumulateurs

Baugrößen/Sizes/Types

R6, R14, R20 (AA, C, D)

und/and/et

9-V-Akkumulator Tr 7/8

9 V rechargeable Tr 7/8

accu 9 V Tr 7/8

1. Beschreibung

Der COMBI-Lader dient zum Laden von 2 oder 4 Akkumulatoren der Baugröße R6 (Mignon, UM3), R14 (Baby, UM2) oder R20 (Mono, UM1).

Außerdem kann ein 9-V-Akkumulator (Tr 7/8) geladen werden. Bei einer Netzspannung von 220 V 50 Hz liefert das Gerät einen nahezu konstanten Strom, der abhängig von der Anzahl der zu ladenden Zellen ist.

Achtung: keine Trockenbatterien aufladen – Explosionsgefahr

2. Anwendung

Das Ladegerät hat 3 Ladestromkreise:

- 2 Stromkreise für je 2 Rundzellen
- 1 Stromkreis für den 9-V-Akkumulator

Rundzellen können immer nur paarweise geladen werden. Die Bestückung des Ladegerätes ist gemäß der Beschriftung am Boden der Batteriefächer durchzuführen: 1–2 entspricht einem Ladestromkreis je Zellenpaar. Zum Einlegen der Zellen in das Batteriefach wird der mit Federkraft vorgespannte Minuskontakt bis zum Anschlag heruntergezogen. Anschließend wird die Zelle polrichtig (Symbole im Gerät) in das Batteriefach eingelegt und der Minuskontakt gegen den Zellenboden geführt. Durch die Federkraft des Kontaktes ist eine sichere Kontaktierung gewährleistet.

Der 9-V-Akkumulator wird unter leichtem Druck polrichtig (Symbole) in den Ladeschacht eingelegt.

Nach Einstecken des Netzsteckers beginnt der Ladevorgang (Leuchtdiode leuchtet).

Akkus R6, R14, R20		Ladezeiten	
Akku (VARTA)	Kapazität	2 Zellen	4 Zellen
S206 (R6)	450 mAh	4 h	8 h
S006 (R6)	500 mAh	4,5 h	9 h
S214 (R14)	1,2 Ah	11 h	22 h
S014 (R14)	1,8 Ah	16 h	32 h
S220 (R20)	1,2 Ah	11 h	22 h
S020 (R20)	4 Ah	35 h	70 h

Tr 7/8 (9V) Ladezeiten		
Tr 7/8 allein	Tr 7/8 + 2 Rundzellen	Tr 7/8 + 4 Rundzellen
15 h	13 h	11 h

Kurzzeitige Überschreitungen der angegebenen Ladezeiten sind zulässig, ohne die Zellen zu schädigen. Durch Herausziehen des Netzsteckers wird das Ladegerät ausgeschaltet.

Bei Verwendung dieses Ladegerätes gelten die oben aufgeführten Ladezeiten. Die auf den Zellen aufgedruckten Ladezeiten gelten in Verbindung mit speziell ausgelegten Ladegeräten.

3. Behandlungshinweise

Akkumulatoren vor dem Gebrauch aufladen, Kontaktflächen der Akkumulatoren und des Ladegerätes sauberhalten. Bei spürbarem Nachlassen der Geräteleistung sollen die Akkumulatoren nachgeladen werden.

Gelegentliche, versehentlich auftretende Tiefentladungen haben keinen Einfluss auf die Leistung und Lebensdauer der Akkumulatoren.

Nach einer Tiefentladung oder Lagerzeiten von mehr als 6 Monaten ist die Ladezeit auf das Doppelte zu verlängern.

Nach längerer Lagerzeit stellt sich die volle Kapazität erst nach einigen Lade-Entladezyklen wieder ein.

Bei einer Temperatur von 20°C–25°C sind VARTA-Akkumulatoren ohne Einfluss auf die Lebensdauer nahezu unbegrenzt lagerfähig.

4. Anmerkung

Weitere Ladegeräte finden Sie im VARTA-Prospekt.

1. Description

The Combi-Charger is designed to charge two or four rechargeable cells equivalent to sizes R6 (AA), R14 (C) or R20 (D). In addition a rechargeable 9 Volt TR 7/8 battery can be charged. Using a normal mains supply, 220-240 Volts single phase, 50 Hz, the charger supplies nominal constant current appropriate to the number of cells being charged.

Caution: Do not attempt to charge primary batteries, as this could cause explosion.

2. Application

The charger has 3 charging circuits:

- 2 circuits for 2 cells each, and
- 1 circuit for the 9 Volt battery.

Cells can only be charged in pairs. The equipment should be used according to the lettering on the bottom of the battery compartment: 1–2 corresponds to a charging circuit per cell pair. When inserting the cells into the battery compartment the negative contact which has been pretressed by spring tension should be pulled down to the end. Subsequently the cells should be connected to the correct terminals (see symbols in the equipment) and the negative contact is directed to the cell bottom. Good contact will be assured by spring tension.

The 9 Volt battery should be inserted into the battery compartment observing the correct polarity (see symbols) and slight pressure exerted.

After plugging the charger into a mains socket the charging process is initiated (LED is activated).

R6, R14, R20, (AA, C, D)		Cell charging times	
VARTA accus rechargeable	Capacity	2 cells times, hours	4 cells time, hours
S206 (AA) R6	450 mAh	4	8
S006 (AA) R6	500 mAh	4,5	9
S214 (C) R14	1,2 Ah	11	22
S014 (C) R14	1,8 Ah	16	32
S220 (D) R20	1,2 Ah	11	22
S020 (D) R20	4 Ah	35	70

Battery charging times TR 7/8		
TR 7/8 single	TR 7/8 with two cylindrical cells	TR 7/8 with four cylindrical cells
15 hours	13 hours	11 hours

Occasional short-duration overcharge is admissible and does not affect the cells/batteries. By disconnecting the mains plug the charger is switched off.

When using this charger, the charging times mentioned above are to apply. The charging times printed on the cells/batteries are applicable in connection with special chargers.

3. Notes on the use of the batteries

The cells/batteries should be used before use. Contact surfaces of the charging equipment should be clean and dry. Cells/batteries should be recharged when the performance of the battery's load decreases.

Occasional deep recharging will have no detrimental effect on the performance or life of the cells/batteries.

After cells/batteries have been deep-discharged or after a storage time of more than six months, the charging times should be doubled. After prolonged storage, full capacity may only be reached after a few charge/discharge cycles.

At temperatures of plus 20 to 25°C, sealed VARTA cells/batteries can be stored almost indefinitely without any detrimental effect on their life.

4. Note

Details on other chargers charging accessories can be found in the VARTA leaflet.